

© Перевод предоставлен российским изданием «Бюллетень Европейского Суда по правам человека» (www.echr.today). Разрешение на публикацию перевода на русский язык дано исключительно для его включения в базу HUDOC Европейского Суда.

© This document was provided by the Russian edition of the *Bulletin of the European Court of Human Rights* (www.echr.today). Permission to re-publish this translation into Russian has been granted for the sole purpose of its inclusion in the Court's database HUDOC.

D.D. против Франции

[D.D. – France] (№ 3/02)

Постановление от 8 ноября 2005 г. [вынесено II Секцией]

Обстоятельства дела

В 1960 году заявительница вышла замуж во Франции за гражданина Алжира G.. У этой супружеской четы родилось шестеро детей, которые являются гражданами Франции. В 1988 году G. вернулся в Алжир, но заявительница отказалась ехать с ним. В отношении его было вынесено судебное распоряжение о выплате супружеских алиментов заявительнице и алименты на содержание их младшего ребенка, который все еще был несовершеннолетним. В 1990 году G. подал в суд заявление о расторжении брака, утверждая наличие вины со стороны заявительницы, но его заявление было отклонено судами Франции. Тем временем он вступил в новый брак в Алжире. По результатам бракоразводного процесса, на котором заявительница была представлена адвокатом, и ее интересы были защищены, суды Алжира вынесли решение о расторжении брака по «единоличному выбору» G. как «лица, наделенного супружеской властью», при этом постановив, что он выплатит заявительнице компенсацию за ущерб, причиненный ей злоупотреблением правом на развод [*divorce abusive*]. По ходатайству G. суды Франции предоставили полномочия для исполнения решения во Франции на том основании, что расторжение брака по одностороннему заявлению и его последствия были смягчены тем фактом, что бывшей супруге были даны гарантии финансового характера, и она имела возможность заявить о своих требованиях в ходе бракоразводного процесса. Суды Франции отклонили жалобу заявительницы и последующую ее жалобу по вопросам права.

Вопросы права

В прецедентной практике Кассационного суда Франции, касающейся вопроса о расторжении брака по одностороннему заявлению, в последнее время произошли примечательные перемены. В решении от 17 февраля 2004 г., Кассационный суд постановил: «Даже если судебное решение, которым признается расторжение брака по одностороннему заявлению супруга, было принято в результате состязательного процесса, но это решение оставляет без правовых последствий протесты супруги, то такое решение противоречит принципу равенства супругов в вопросах расторжения брака, как это признано Статьей 5 Протокола № 7 к Конвенции, положения которой Франция обязалась гарантировать каждому в пределах своей юрисдикции. Таковое решение поэтому противоречит также и международному публичному порядку [*ordre public*]». В июле 2005 года Европейский Суд был уведомлен адвокатом заявительницы, что она высказала четкое намерение отозвать свою жалобу.

Отметив, что в настоящем деле нет особенных обстоятельств, относящихся к необходимости соблюдать права человека, охраняемые Конвенцией, которые требуют продолжения рассмотрения жалобы в соответствии с пунктом 1 Статьи 37 Конвенции, Европейский Суд единогласно вынес решение о прекращении производства по делу.